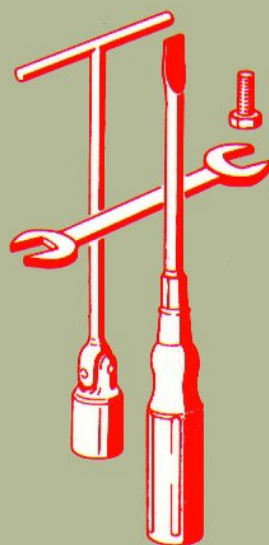




WERKSTATT HANDBUCH



V 35 **II**
V 35 **Imola**
V 35 **C**
V 50 **III**
V 50 **Monza**
V 50 **C**
V 65
V 65 **SP**

COD. 23 92 01 83

EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch soll die notwendigen Anlagen zur Durchführung von Überholungen und Reparaturen vermitteln.

Die im Handbuch enthaltenen Daten geben auch einen allgemeinen Überblick darüber, welche Kontrollen beim Überholen der einzelnen Baugruppen durchzuführen sind.

Bilder, Zeichnungen und Diagramme, die für Demontage, Kontrolle und Montage erforderlich sind, vervollständigen die Angaben.

Dieses Handbuch ist ebenso ein Leitfaden für den Kunden, der die Herstellungsdaten und Toleranzen der einzelnen Teile wissen möchte. Für das Werkstattpersonal ist die Kenntnis dieser Daten eine Voraussetzung zur Durchführung sauberer Arbeiten.

ANM. In der Beschreibung erwähntes "Links" oder "Rechts" bedeutet immer in Fahrtrichtung gesehen.

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE DATEN	Seite 9
1.1	V 35 II - V 50 III	
1.2	V 35 Imola - V 50 Monza	
1.3	V 35 C - V 50 C	
1.4	V 65 - V 65 SP	
2	WARTUNGSARBEITEN	Seite 25
2.1	Motorschmierung	
2.2	Ersetzung der Filterpatrone	
2.3	Waschen des Netzfilters und der Ölwanne	
2.4	Getriebeschmierung	
2.5	Schmierung des Hinterradantriebsgehäuses	
2.6	Andere Schmierarbeiten	
2.7	Einstellung des Kupplungshebels	
2.8	Einstellung des Vorderradbremshhebels rechts	
2.9	Einstellung des Bremspedals für Vorderrad links und Hinterrad	
2.10	Einstellung des Lenkung	
2.11	Zusammenfassung der Wartungs- und Schmierarbeiten	
3	BEFESTIGUNGSWERTE	Seite 29
4	BESONDERE WERKZEUGE	Seite 31
5	MOTOR	Seite 33
5.1	Demontage des Triebwerkes aus dem Rahmen	
5.2	Demontage des Motors aus dem Rahmen und trennen von Getriebe	

- 5.3 Demontage der Zylinderkopfdeckel
- 5.4 Demontage der Ventiltriebteile
- 5.5 Einstellung der Steuerzeiten
- 5.6 Austausch der Dichtringe im Steuergehäusedeckel, ohne Demontage
- 5.7 Kupplung
- 5.8 Demontage des Schwungrades
- 5.9 Demontage von Zylinderköpfen
- 5.10 Demontage von Zylindern
- 5.11 Demontage von Kolben
- 5.12 Demontage von Kurbelgehäusen
- 5.13 Demontage der Pleuel
- 5.14 Austausch von Pleueln und Pleuellagern mit eingebautem Motor
- 5.15 Demontage der Kurbelwelle

6

SCHMIERUNGEN

Seite 60

- 6.1 Demontage der Ölwanne
- 6.2 Demontage der Ölpumpe
- 6.3 Demontage des Öldruckventils
- 6.4 Öldruckgeber

7

KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Seite 64

- 7.1 Vergaser
- 7.2 Vergaser und Leerlaufdrehzahleinstellung
- 7.3 Einstellung der Vergaser durch "Vakuum-Meter"
- 7.4 Luftfilter und Ölabscheider mit Leitungen
- 7.5 Demontage des Patronenfilters vom Fahrzeug (V 35 - V 50) Abb. 78
- 7.6 Ersatz der Luftfilterpatrone (V 65 - V 65 SP)

8

GETRIEBE

Seite 71

- 8.1 Demontage des Getriebegehäuses von Rahmen und dem Schwingarm
- 8.2 Kupplungsgehäuse
- 8.3 Kupplungsbetätigung
- 8.4 Getriebegehäuse
- 8.5 Getriebegehäusedeckel
- 8.6 Zahnräder und Getriebewellen
- 8.7 Schaltbetätigung

9

KICKSTARTER

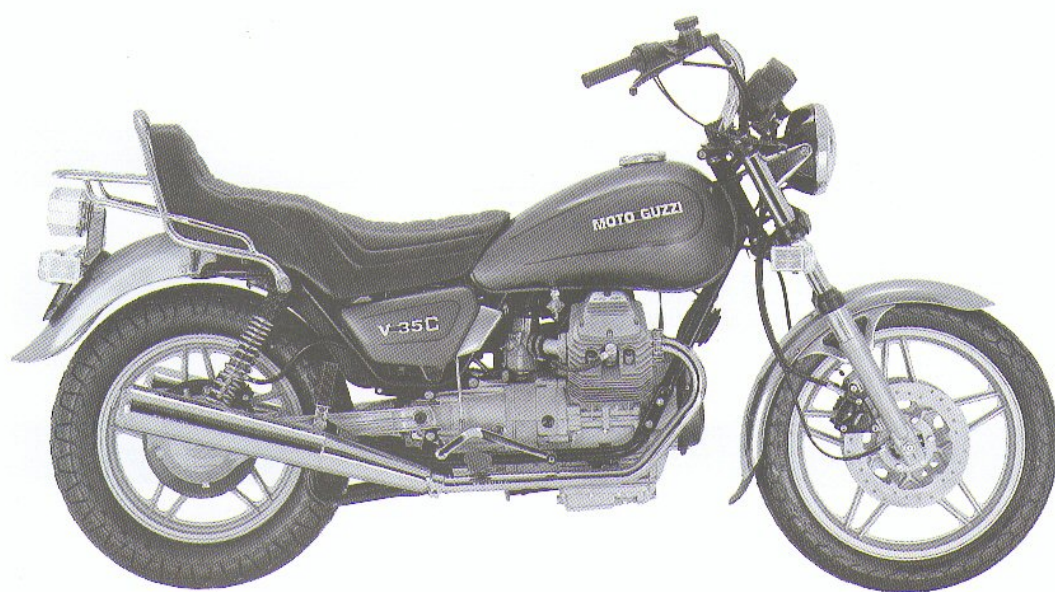
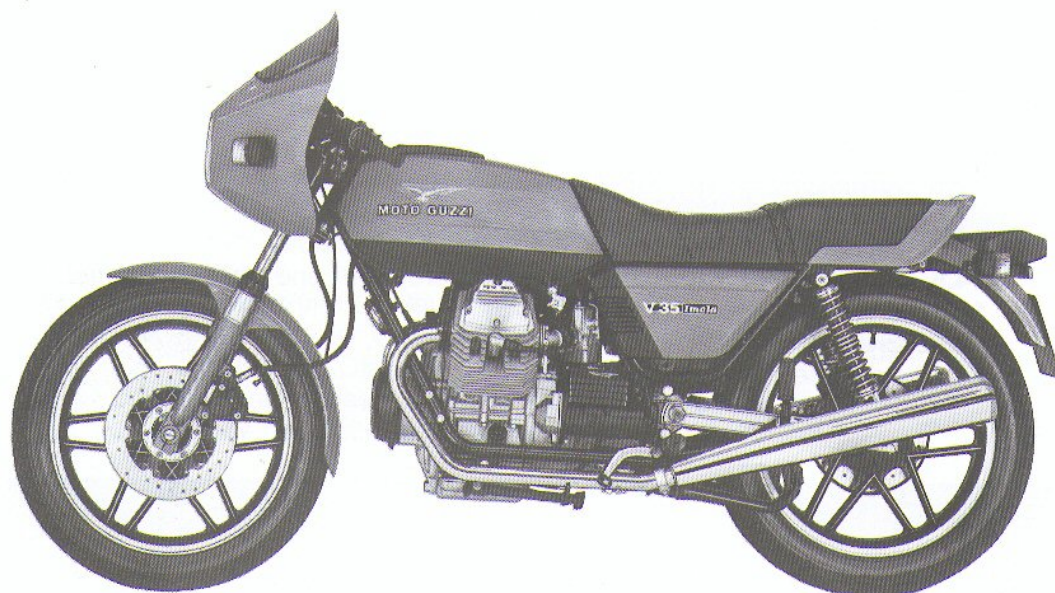
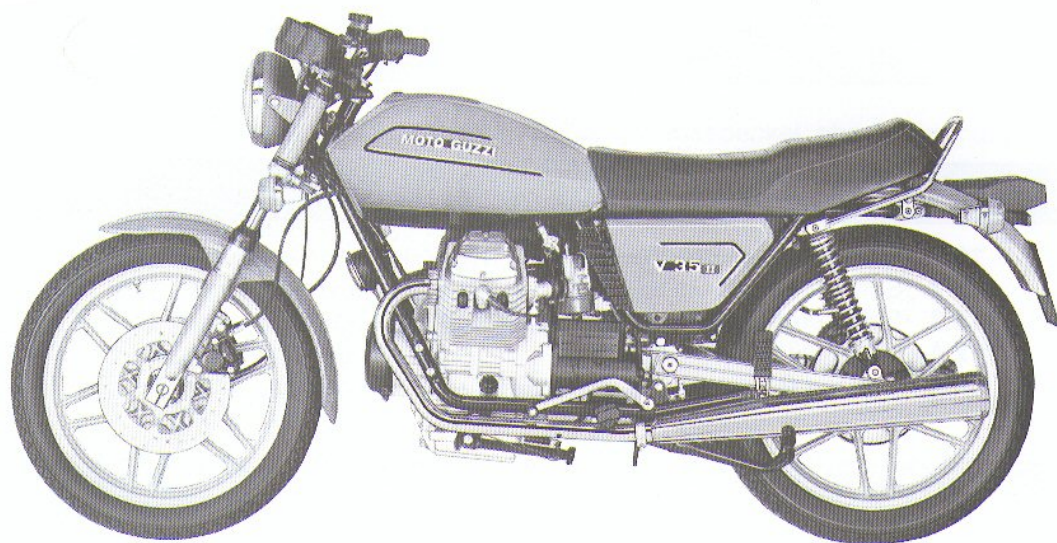
Seite 80

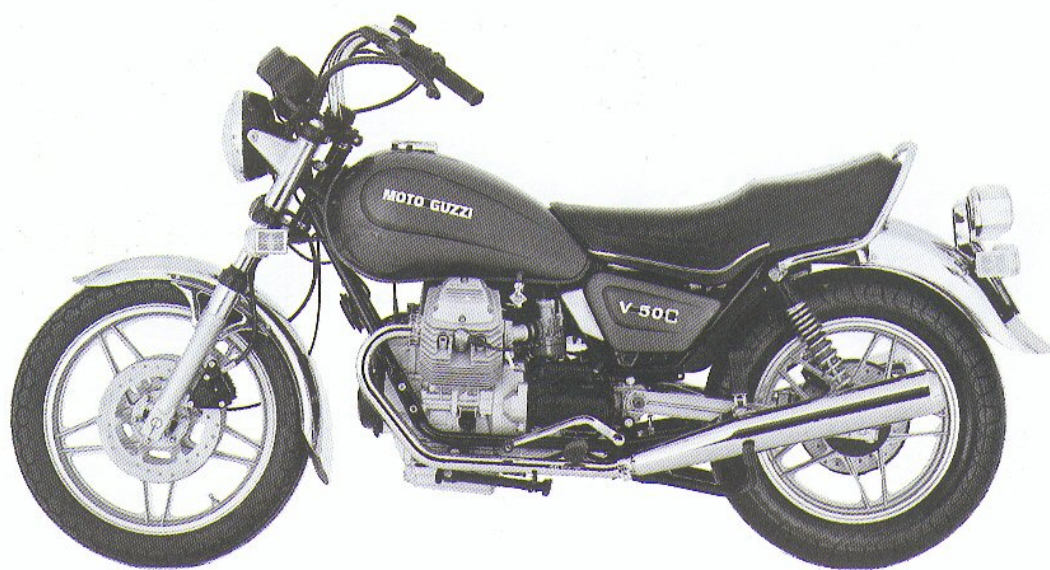
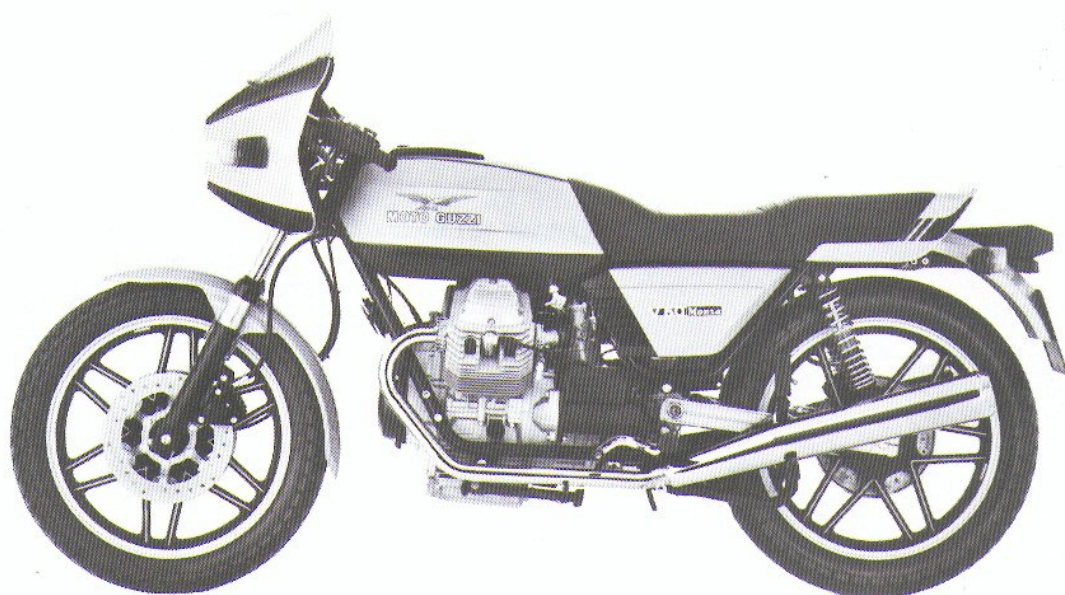
10

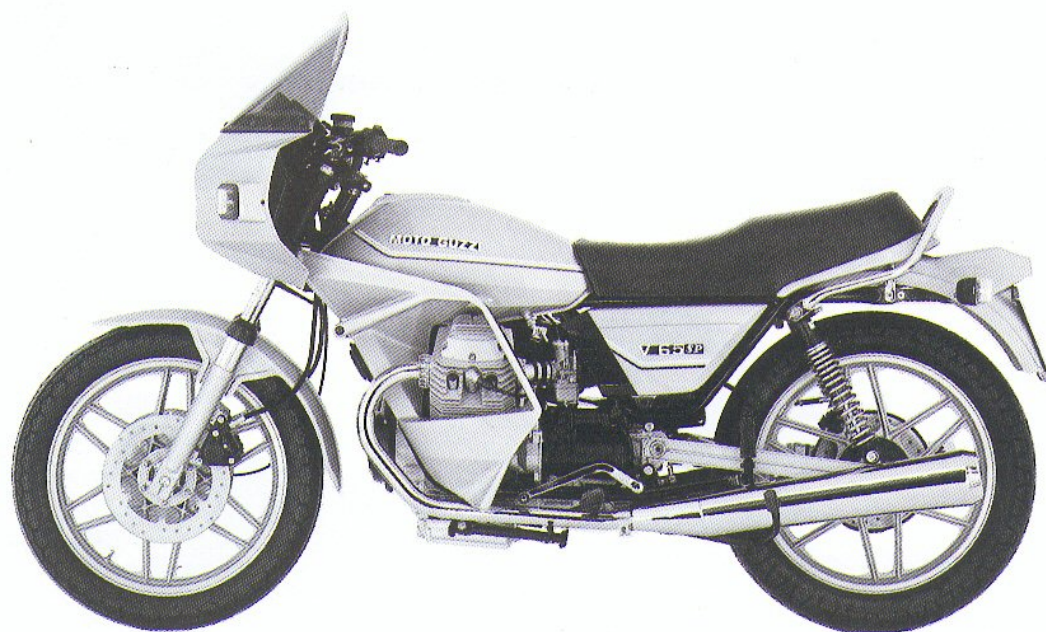
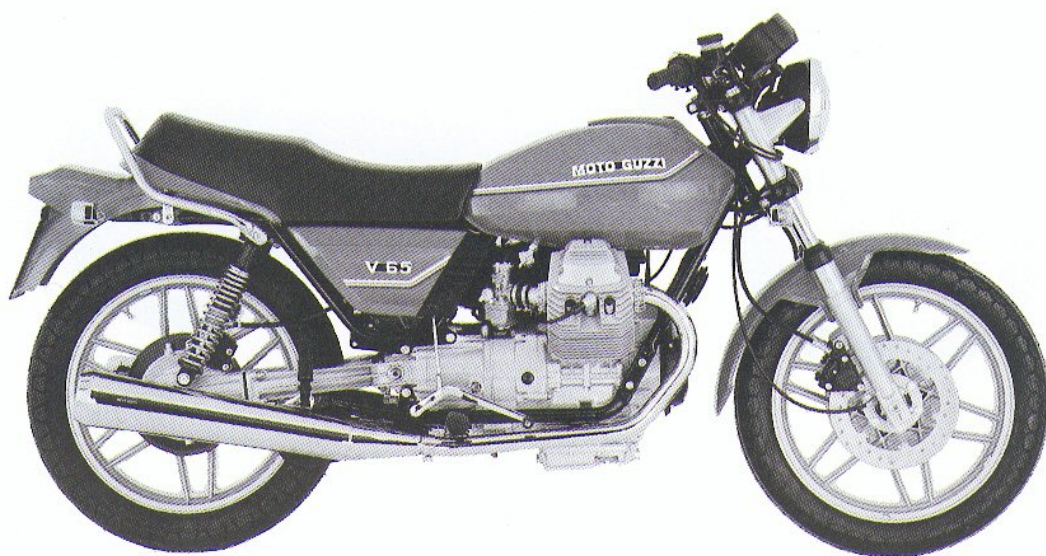
HINTERRADSCHWINGE UND HINTERRADANTRIEBSGEHÄUSE Seite 82

- 10.1 Hinterradantriebsgehäuse
- 10.2 Zahneingriff von Kegel- und Tellerad
- 10.3 Hinterradschwinge

11	RAHMEN	Seite 91
12	VORDERRADGABEL	Seite 92
	12.1 Zerlegen der Vorderradgabel	
	12.2 Schmieren der Gabelarme	
	12.3 Schmieren der Vorderradgabel	
	12.4 Ölluftstoßdämpfer	
13	HINTERE AUFHÄNGUNGEN	Seite 101
14	RÄDER	Seite 102
	14.1 Vorderrad	
	14.2 Hinterrad	
	14.3 Reifen	
	14.4 Radauswuchten	
	14.5 Demontage und Wiedereinbau von Reifen auf Räder	
	14.6 Anweisungen für Kontrolle und Überholung der hydraulischen Bremsanlagen	
	14.7 Hauptbremszylinder (Hbz) Vorderradbremse rechts	
	14.8 Hauptbremszylinder (Hbz) für linke Vorderrad- und Hinterradbremse	
	14.9 Bremseinheiten	
	14.10 Bremsscheiben	
	14.11 Besondere Anweisungen	
15	ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG	Seite 114
	15.1 Sicherungsleiste	
	15.2 Batterie	
	15.3 Alternator-Generator	
	15.4 Regler	
	15.5 Gleichrichter	
	15.6 Anlaßmotor	
16	ZÜNDUNG	Seite 126
	16.1 Technische Daten der Zündung	
	16.2 Wartung, Kontrolle und Einstellung des Doppelunterbrechers	
	16.3 Kontrolle und Einstellung der Zündphase (stat. Vorzündung)	
	16.4 Kontrolle der Vorzündung durch Stroboskop	
17	SCHALTPLANBEZEICHNUNG	Seite 130







1 ALLGEMEINE DATEN

1.1 V 35 II - V 50 III

	V 35 II	V 50 III
MOTOR (Verfahren)	Viertakt	Viertakt
– Zylinderzahl	2	2
– Zylinderanordnung	“V” - 90°	“V” - 90°
– Bohrung	66 mm	74 mm
– Hub	50,6 mm	57 mm
– Hubraum	346,22 cc.	490,29 cc.
– Verdichtung	10,5 : 1	10,4 : 1
– Max. Leistung	35 PS bei 8100 U/min.	47 PS bei 7500 U/min.
VENTILTRIEB	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln
– Einlaß	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.
– Auslaß	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.
– Ventilspiel mit Steuerzeiten	1 mm	1 mm
– Normales Ventilspiel:		
– Einlaß	0,15 mm *	0,15 mm *
– Auslaß	0,20 mm *	0,20 mm *
SCHMIERUNG	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse
– Öldruckkontrolle	auf Instrumentenbrett	auf Instrumentenbrett
– Ölfilter	Patronen- und Netzfilter	Patronen- und Netzfilter
ZÜNDUNG	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft
– Anfangs Vorzündung (stat.)	10°	10°
– Automatische Vorzündung	25° ± 2°	25° ± 2°
– Gesamt-Vorzündung (statisch + automatisch)	35° ± 2°	35° ± 2°
– Abstand zwischen den Unterbrecherkontakten	0,35 - 0,45 mm	0,35 - 0,45 mm

*Die vorherigen Herausgaben sind annulliert

	V 35 II	V 50 III
– Zündkerzen	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm
– Zündspulen	2	2
KRAFTSTOFFVERSORGUNG		
– Vergaser	2 Dell'Orto Typ VHB 26 FD (rechts) und VHB 26 FS (links)	2 Dell'Orto Typ PHBH 28 BD (rechts) und PHBH BS (links)
KÜHLUNG	Luftkühlung	Luftkühlung
AUSLAßSYSTEMS	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden
GENERATOR/ALTERNATOR	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)
ANLAßART	Elektrischer Anlaßmotor	Elektrischer Anlaßmotor
KRAFTÜBERTRAGUNGEN		
– Kupplung	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende
– Primärtrieb	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 13/24) 1 : 1,846	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 14/23) 1 : 1,642
– Getriebe	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff, Schalthebel in der Mitte des Fahrzeuges links	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff, Schalthebel in der Mitte des Fahrzeuges links
– Getriebeverhältnisse		
1. Gang	1 : 2,727 = (Z = 11/30)	1 : 2,727 = (Z = 11/30)
2. Gang	1 : 1,733 = (Z = 15/26)	1 : 1,733 = (Z = 15/26)
3. Gang	1 : 1,277 = (Z = 18/23)	1 : 1,277 = (Z = 18/23)
4. Gang	1 : 1,045 = (Z = 22/23)	1 : 1,045 = (Z = 22/23)
5. Gang	1 : 0,909 = (Z = 22/20)	1 : 0,909 = (Z = 22/20)
– Sekundärtrieb	Kardanwelle, Kegel und Tellerrad	Kardanwelle, Kegel und Tellerrad
– Verhältnis	1 : 3,875 = (Z = 8/31)	1 : 3,875 = (Z = 8/31)
– Übersetzungsverhältnis (Motor/Rad)		
1. Gang	1 : 19,506	1 : 17,362
2. Gang	1 : 12,396	1 : 11,034
3. Gang	1 : 9,134	1 : 8,134
4. Gang	1 : 7,475	1 : 6,655
5. Gang	1 : 6,502	1 : 5,787

	V 35 II	V 50 III
FAHRGESTELL	Doppelschleifen-Rohrrahmen	Doppelschleifen-Rohrrahmen
AUFHÄNGUNGEN		
– Vorne	Teleskopgabel mit hydraulischen Dämpfern	Teleskopgabel mit Ölluftstoßdämpfern.
– Hinten	Schwinggabel mit gleichmäßig regulierbaren Schraubenfedern an den hydraulischen Dämpfern.	Schwinggabel mit gleichmäßig regulierbaren Schraubenfedern an den Ölluftstoßdämpfern.
RÄDER	Leichtmetall-Gußräder	Leichtmetall-Gußräder
– Vorne	WM 2/1,85 x 18"	WM 2/1,85 x 18"
– Hinten	WM 3/2,15 x 18"	WM 3/2,15 x 18"
REIFEN		
– Vorne	3,00 - 18" R	3,00 S 18" o 90/90 S 18"
– Hinten	3,25 - 18" R	3,50 S 18" o 100/90 S 18"
BREMSEN		
– Vorne	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. \varnothing der Scheibe 260 mm \varnothing des Bremszylinders 32 mm \varnothing des HBZs 12,7 mm	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. \varnothing der Scheibe 260 mm \varnothing des Bremszylinders 32 mm \varnothing des HBZs 12,7 mm
– Hinten	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. \varnothing der Scheibe 235 mm \varnothing des Bremszylinders 32 mm \varnothing des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbetätigung	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. \varnothing der Scheibe 235 mm \varnothing des Bremszylinders 32 mm \varnothing des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbetätigung
ABMESSUNGEN UND GEWICHTE		
– Radstand (belastet)	1,420 m	1,420 m
– Max. Länge	2,090 m	2,120 m
– Max. Breite	0,750 m	0,750 m
– Max. Höhe	1,060 m	1,100 m

	V 35 II	V 50 III
– Leergewicht (ohne Kraft- und Schmierstoff)	154 kg	158 kg
LEISTUNGEN		
– Max. Geschwindigkeit (nur mit Fahrer)	ca. 150 km/h	ca. 170 km/h
– Kraftstoffverbrauch (x 100 km)	3,5 l	4 l
FÜLLMENGEN		
– Kraftstofftank	16 l Benzin Super (97 No-RM min.) (Reserve ca. 2 l)	16 l Benzin Super (97 NO-RM min.) (Reserve ca. 2 l)
– Ölwanne	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40
– Getriebegehäuse	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90
– Hinterradantriebsgehäuse	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MP SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MO SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"
– Teleskopgabel (je Holm)	0,070 l Öl Agip ATF Dexron	0,060 l Öl Agip ATF Dexron
– Bremsanlage, vorne und hinten	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD

1.2 V 35 IMOLA - V 50 MONZA

	V 35 IMOLA	V 50 MONZA
MOTOR (Verfahren)	Viertakt	Viertakt
– Zylinderzahl	2	2
– Zylinderanordnung	“V” - 90°	“V” - 90°
– Bohrung	66 mm	74 mm
– Hub	50,6 mm	57 mm
– Hubraum	346,22 cc.	490,29 cc.
– Verdichtung	10,5 : 1	10,4 : 1
– Max. Leistung	36 PS bei 8200 U/min.	48 PS bei 7600 U/min.
VENTILTRIEB	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln
– Einlaß	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.
– Auslaß	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.
– Ventilspiel mit Steuerzeiten	1 mm	1 mm
– Normales Ventilspiel:		
– Einlaß	0,15 mm *	0,15 mm *
– Auslaß	0,20 mm *	0,20 mm *
SCHMIERUNG	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse
– Öldruckkontrolle	auf Instrumentenbrett	auf Instrumentenbrett
– Ölfilter	Patronen- und Netzfilter	Patronen- und Netzfilter
ZÜNDUNG	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft
– Anfangs Vorzündung (stat.)	10°	10°
– Automatische Vorzündung	25° ± 2°	25° ± 2°
– Gesamt-Vorzündung (statisch + automatisch)	35° ± 2°	35° ± 2°
– Abstand zwischen den Unterbrecherkontakten	0,35 - 0,45 mm	0,35 - 0,45 mm

*Die vorherigen Herausgaben sind annulliert

	V 35 IMOLA	V 50 MONZA
– Zündkerzen	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm
– Zündspulen	2	2
KRAFTSTOFFVERSORGUNG		
– Vergaser	2 Dell'Orto Typ VHB 26 FD (rechts) und VHB 26 FS (links)	2 Dell'Orto Typ PHBH 28 BD (rechts) und PHBH BS (links)
KÜHLUNG		
	Luftkühlung	Luftkühlung
AUSLABSYSTEMS		
	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden
GENERATOR/ALTERNATOR		
	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)
ANLABART		
	Elektrischer Anlaßmotor	Elektrischer Anlaßmotor
KRAFTÜBERTRAGUNGEN		
– Kupplung	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende
– Primärtrieb	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 13/24) 1 : 1,846	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 15/22) 1 : 1,666
– Getriebe	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an linker Fahrzeugseite	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an der Mitte des Fahrzeuges links
– Getriebeverhältnisse		
1. Gang	1 : 2,727 = (Z = 11/30)	1 : 2,727 = (Z = 11/30)
2. Gang	1 : 1,733 = (Z = 15/26)	1 : 1,733 = (Z = 15/26)
3. Gang	1 : 1,277 = (Z = 18/23)	1 : 1,277 = (Z = 18/23)
4. Gang	1 : 1,045 = (Z = 22/23)	1 : 1,045 = (Z = 22/23)
5. Gang	1 : 0,909 = (Z = 22/20)	1 : 0,909 = (Z = 22/20)
– Sekundärtrieb	Welle mit Kardangelenk, Kegel und Tellerrad	Welle mit Kardangelenk, Kegel und Tellerrad
– Verhältnis	1 : 3,875 = (Z = 8/31)	1 : 3,875 = (Z = 8/31)
– Übersetzungsverhältnis (Motor/Rad)		
1. Gang	1 : 19,506	1 : 15,499
2. Gang	1 : 12,396	1 : 9,850
3. Gang	1 : 9,134	1 : 7,261
4. Gang	1 : 7,475	1 : 5,941
5. Gang	1 : 6,502	1 : 5,166

	V 35 IMOLA	V 50 MONZA
RAHMEN	Doppelschleifen-Rohrrahmen	Doppelschleifen-Rohrrahmen
AUFHÄNGUNGEN		
– Vorne	Teleskopgabel mit hydraulischen Dämpfern	Teleskopgabel mit Ölluft-Dämpfern.
– Hinten	Schwinggabel mit gleichmäßig regulierbaren Schraubenfedern an der hydraulischen Dämpfern.	Schwinggabel mit gleichmäßig regulierbaren Schraubenfedern an den Ölluftstoßdämpfern.
RÄDER	Leichtmetall-Gußräder	Leichtmetall-Gußräder
– Vorne	WM 2/1,85 x 18"	WM 2/1,85 x 18"
– Hinten	WM 3/2,15 x 18"	WM 3/2,15 x 18"
REIFEN		
– Vorne	3,25 - S 18" oder 90/90 S 18"	3,25 S 18" oder 90/90 S 18"
– Hinten	3,50 - S 18" oder 100/90 S 18"	3,50 S 18" oder 100/90 S 18"
BREMSEN		
– Vorne	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. Ø der Scheibe 260 mm Ø des Bremszylinders 32 mm Ø des HBZs 12,7 mm	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. Ø der Scheibe 260 mm Ø des Bremszylinders 32 mm Ø des HBZs 12,7 mm
– Hinten	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. Ø der Scheibe 235 mm Ø des Bremszylinders 32 mm Ø des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbetätigung	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszylinder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. Ø der Scheibe 235 mm Ø des Bremszylinders 32 mm Ø des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbetätigung
ABMESSUNGEN UND GEWICHTE		
– Radstand (belastetes Fahrzeug)	1,420 m	1,420 m
– Max. Länge	2,090 m	2,120 m

	V 35 IMOLA	V 50 MONZA
– Max. Breite	0,700 m	0,700 m
– Max. Höhe	1,150 m	1,150 m
– Leergewicht (ohne Kraft- und Schmierstoff)	158 kg	160 kg
LEISTUNGEN		
– Max. Geschwindigkeit (nur mit Fahrer)	160 km/h	175 km/h
– Kraftstoffverbrauch (für 100 km)	3,7 l	4,2 l
FÜLLMENGEN		
– Kraftstofftank	16 l Benzin Super (97 No-RM min.) (Reserve ca. 2 l)	16 l Benzin Super (97 NO-RM min) (Reserve ca. 2 l)
– Ölwanne	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40
– Getriebegehäuse	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90
– Hinterradantriebsgehäuse	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MP SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MO SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"
– Teleskopgabel (je Holm)	0,070 l Öl Agip ATF Dexron	0,060 l Öl Agip ATF Dexron
– Bremsanlage, vorne und hinten	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD

1.3 V 35 C - V 50 C

	V 35 C	V 50 C
MOTOR (Verfahren)	Viertakt	Viertakt
– Zylinderzahl	2	2
– Zylinderanordnung	“V” - 90°	“V” - 90°
– Bohrung	66 mm	74 mm
– Hub	50,6 mm	57 mm
– Hubraum	346,22 cc.	490,29 cc.
– Verdichtung	10,5 : 1	10,4 : 1
– Max. Leistung	35 PS bei 8100 U/min.	47 PS bei 7500 U/min.
VENTILTRIEB	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln
– Einlaß	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.
– Auslaß	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.
– Ventilspiel mit Steuerzeiten	1 mm	1 mm
– Normales Ventilspiel:		
– Einlaß	0,15 mm *	0,15 mm *
– Auslaß	0,20 mm *	0,20 mm *
SCHMIERUNG	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse
– Öldruckkontrolle	auf Instrumentenbrett	auf Instrumentenbrett
– Ölfilter	Netz- und Patronenfilter	Netz- und Patronenfilter
ZÜNDUNG	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft	Durch Zündverteiler über Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft
– Anfangs Vorzündung (stat.)	10°	10°
– Automatische Vorzündung	25° ± 2°	25° ± 2°
– Gesamt-Vorzündung (statisch + automatisch)	35° ± 2°	35° ± 2°
– Abstand zwischen den Unterbrecherkontakten	0,35 - 0,45 mm	0,35 - 0,45 mm

*Die vorherigen Herausgaben sind annulliert

	V 35 C	V 50 C
– Zündkerzen	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8LCR Bosch W 5 DC Lodge 3 HLNY Elektrodenabstand: 0,6 mm
– Zündspulen	2	2
KRAFTSTOFFVERSORGUNG		
– Vergaser	2 Dell'Orto Typ VHB 26 FD (rechts) und VHB 26 FS (links)	2 Dell'Orto Typ PHBH 28 BD (rechts) und PHBH BS (links)
KÜHLUNG		
	Luftkühlung	Luftkühlung
AUSLABSYSTEMS		
	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden
GENERATOR/ALTERNATOR		
	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)	auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)
ANLABART		
	Elektrischer Anlaßmotor	Elektrischer Anlaßmotor
KRAFTÜBERTRAGUNGEN		
– Kupplung	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende
– Primärbtrieb	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 13/24) 1 : 1,846	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 14/23) 1 : 1,642
– Getriebe	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an linker Fahrzeugseite	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an der Mitte des Fahrzeuges links
– Getriebeverhältnisse		
1. Gang	1 : 2,727 = (Z = 11/30)	1 : 2,727 = (Z = 11/30)
2. Gang	1 : 1,733 = (Z = 15/26)	1 : 1,733 = (Z = 15/26)
3. Gang	1 : 1,277 = (Z = 18/23)	1 : 1,277 = (Z = 18/23)
4. Gang	1 : 1,045 = (Z = 22/23)	1 : 1,045 = (Z = 22/23)
5. Gang	1 : 0,909 = (Z = 22/20)	1 : 0,909 = (Z = 22/20)
– Sekundärtrieb	Welle mit Kardangelenk und Kegelradgetriebe	Welle mit Kardangelenk und Kegelradgetriebe
– Verhältnis	1 : 3,875 = (Z = 8/31)	1 : 3,875 = (Z = 8/31)
– Übersetzungsverhältnisse (Motor/Rad)		
1. Gang	1 : 19,506	1 : 17,369
2. Gang	1 : 12,396	1 : 11,034
3. Gang	1 : 9,134	1 : 8,134
4. Gang	1 : 7,475	1 : 6,655
5. Gang	1 : 6,502	1 : 5,787

	V 35 C	V 50 C
RAHMEN	Doppelschleifen-Rohrrahmen	Doppelschleifen-Rohrrahmen
AUFHÄNGUNGEN		
– Vorne	Teleskopgabel mit Ölluftstoßdämpfern	Teleskopgabel mit Ölluftstoßdämpfern.
– Hinten	Schwinggabel mit gleichmittig regulierbaren Schraubenfedern an der Ölluftstoßdämpfern Dämpfern.	Schwinggabel mit gleichmittig regulierbaren Schraubenfedern an den Ölluftstoßdämpfern.
RÄDER	Leichtmetall-Gußräder	Leichtmetall-Gußräder
– Vorne	WM 3/2,15 x 18"	WM 3/2,15 x 18"
– Hinten	WM 3/2,15 x 16"	WM 3/2,5 x 16"
REIFEN		
– Vorne	100/90 - 18"	100/90 - 18"
– Hinten	130/90 - 16" o 5.10 - V 16"	130/90 - 16" o 5.10 - V 16"
BREMSEN		
– Vorne	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. ϕ der Scheibe 260 mm ϕ des Bremszylinders 32 mm ϕ des HBZs 12,7 mm	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. ϕ der Scheibe 260 mm ϕ des Bremszylinders 32 mm ϕ des HBZs 12,7 mm
– Hinten	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. ϕ der Scheibe 235 mm ϕ des Bremszylinders 32 mm ϕ des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbe-tätigung	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. ϕ der Scheibe 235 mm ϕ des Bremszylinders 32 mm ϕ des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbe-tätigung
ABMESSUNGEN UND GEWICHTE		
– Radstand (belastetes Fahrzeug)	1,460 m	1,460 m
– Max. Länge	2,200 m	2,200 m
– Max. Breite	0,960 m	0,960 m

	V 35 C	V 50 C
– Max. Höhe	1,175 m	1,175 m
– Leergewicht (ohne Kraft- und Schmierstoff)	165 kg	165 kg
LEISTUNGEN		
– Max. Geschwindigkeit (nur mit Fahrer)	über 150 km/h	165 km/h
– Kraftstoffverbrauch (für 100 km)	4,3 Liter	5 Liter
FÜLLMENGEN		
– Kraftstofftank	15 Liter Benzin Super (97 No-RM min.) (Reserve ca. 2 Liter)	15 Liter Benzin Super (97 NO-RM min) (Reserve ca. 2 Liter)
– Ölwanne	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40	2 l Öl Agip nuovo Sint 2000 SAE 10 W/40
– Getriebegehäuse	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90	0,900 l Öl Agip Rotra MP SAE 80 W/90
– Hinterradantriebsgehäuse	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MP SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"	0,170 l, von dem 0,160 l Öl Agip Rotra MO SAE 85W/140 und 0,010 l Öl Agip Rocol ASO/R oder Molykote Typ "A"
– Teleskopgabel (je Holm)	0,090 l Öl Agip ATF Dexron	0,090 l Öl Agip ATF Dexron
– Bremsanlage, vorne und hinten	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD	Öl Agip Brake Fluid SUPER HD

1.4 V 65 - V 65 SP

	V 65	V 65 SP
MOTOR (Verfahren)	Viertakt	Viertakt
– Zylinderzahl	2	2
– Zylinderanordnung	“V” - 90°	“V” - 90°
– Bohrung	80 mm	80 mm
– Hub	64 mm	64 mm
– Hubraum	643,4 cc.	643,4 cc.
– Verdichtung	10 : 1	10 : 1
– Max. Leistung	52 PS bei 7050 U/min.	53 PS bei 7050 U/min.
VENTILTRIEB	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln	Ventile im Zylinderkopf mit Stoßstangen und Kipphebeln
– Einlaß	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.	öffnet 18° vor O.T. schließt 50° nach U.T.
– Auslaß	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.	öffnet 53° vor U.T. schließt 15° nach O.T.
– Ventilspiel mit Steuerzeiten	1 mm	1 mm
– Normales Ventilspiel:		
– Einlaß	0,15 mm *	0,15 mm *
– Auslaß	0,20 mm *	0,20 mm *
SCHMIERUNG	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse	Druckumlauf mit Nockenpumpe, Ölwanne im Motorgehäuse
– Öldruckkontrolle	auf Instrumentenbrett	auf Instrumentenbrett
– Ölfilter	Netz- und Patronenfilter	Netz- und Patronenfilter
ZÜNDUNG	Durch Zündverteiler mit Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft	Durch Zündverteiler mit Doppelunterbrecher und automatisch verstellbare Vorzündung durch Fliehkraft
– Anfangs Vorzündung (stat.)	7°	7°
– Automatische Vorzündung	26°	26°
– Gesamt-Vorzündung (statisch + automatisch)	33° ± 3°	33° ± 3°
– Abstand zwischen den Unterbrecherkontakten	0,35 - 0,45 mm	0,35 - 0,45 mm

*Die vorherigen Herausgaben sind annulliert

	V 65	V 65 SP
– Zündkerzen	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Lodge 2 HL Elektrodenabstand: 0,6 mm	2 mit langem Gewinde Ø 14 x 1,25 Marelli F8 LCR Lodge 2 HL Elektrodenabstand: 0,6 mm
– Zündspulen	2	2
KRAFTSTOFFVERSORGUNG		
– Vergaser	2 Dell'Orto Typ VHB 30 BD (rechts) und VHB 30 BS (links)	2 Dell'Orto Typ PHBH 30 BD (rechts) und PHBH 30 BS (links)
KÜHLUNG	Luftkühlung	Luftkühlung
AUSLAßSYSTEMS	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden	2 Rohre und 2 Schalldämpfer miteinander verbunden
GENERATOR/ALTERNATOR	Auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)	Auf der Vorderseite der Kurbelwelle montiert (14 V - 20 A)
ANLAßART	Elektrischer Anlaßmotor	Elektrischer Anlaßmotor
KRAFTÜBERTRAGUNGEN		
– Kupplung	Trockense Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende	Trockene Einscheiben- kupplung mit Feder. Betätigung durch Handhebel am linken Lenkerende
– Primärbtrieb	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 15/22) 1 : 1,466	Durch Zahnräder, Verhältnis (Z = 15/22) 1 : 1,446
– Getriebe	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an linker Fahrzeugseite	5-Gang, Zahnräder in stän- digem Eingriff. Schaltpedal an der Mitte des Fahrzeuges links
– Getriebeverhältnisse		
1. Gang	1 : 2,3636 = (Z = 11/26)	1 : 2,3636 = (Z = 11/26)
2. Gang	1 : 1,6428 = (Z = 14/23)	1 : 1,6428 = (Z = 14/23)
3. Gang	1 : 1,2777 = (Z = 18/23)	1 : 1,2777 = (Z = 18/23)
4. Gang	1 : 1,0555 = (Z = 18/19)	1 : 1,0555 = (Z = 18/19)
5. Gang	1 : 0,9000 = (Z = 20/18)	1 : 0,9000 = (Z = 20/18)
– Sekundärtrieb	Welle mit Kardangelen und Kegelradgetriebe	Welle mit Kardangelen und Kegelradgetriebe
– Verhältnis	1 : 3,875 = (Z = 8/31)	1 : 3,875 = (Z = 8/31)
– Übersetzungsverhältnisse (Motor/Rad)		
1. Gang	1 : 13,433	1 : 13,433
2. Gang	1 : 9,336	1 : 9,336
3. Gang	1 : 7,262	1 : 7,262
4. Gang	1 : 5,999	1 : 5,999
5. Gang	1 : 5,115	1 : 5,115

	V 65	V 65 SP
RAHMEN	Doppelschleifen-Rohrrahmen	Doppelschleifen-Rohrrahmen
AUFHÄNGUNGEN		
– Vorne	Teleskopgabel mit Ölluftstoßdämpfern	Teleskopgabel mit Ölluftstoßdämpfern.
– Hinten	Schwinggabel mit gleichmittig regulierbaren Schraubenfedern an den Ölluftstoßdämpfern Dämpfern.	Schwinggabel mit gleichmittig regulierbaren Schraubenfedern an den Ölluftstoßdämpfern.
RÄDER	Leichtmetall-Gußräder	Leichtmetall-Gußräder
– Vorne	WM 2/1,85 x 18"	WM 2/1,85 x 18"
– Hinten	WM 3/2,15 x 16"	WM 3/2,5 x 16"
REIFEN		
– Vorne	100/90 - H 18"	100/90 - H 18"
– Hinten	110/90 - H 18" o 5.10 - V 16"	110/90 - H 16" o 5.10 - V 16"
BREMSEN		
– Vorne	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. ∅ der Scheibe 260 mm ∅ des Bremszylinders 32 mm ∅ des HBZs 12,7 mm	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Handbetätigung durch Hebel an rechter Lenkerseite. ∅ der Scheibe 260 mm ∅ des Bremszylinders 32 mm ∅ des HBZs 12,7 mm
– Hinten	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. ∅ der Scheibe 235 mm ∅ des Bremszylinders 32 mm ∅ des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbe-tätigung	Scheibenbremse; feste Brems-einheit mit Doppelbremszy-linder. Betätigung durch Fußpedal an rechter Fahrzeugseite. ∅ der Scheibe 235 mm ∅ des Bremszylinders 32 mm ∅ des HBZs 15,875 mm Die Hinterbremse ist durch gemeinsame Hydraulikleitung mit der linken Vorderbremse verbunden, die dieselben Maße hat wie die rechte Vorderbremse mit Handbe-tätigung
ABMESSUNGEN UND GEWICHTE		
– Radstand (belastetes Fahrzeug)	1,440 m	1,440 m
– Max. Länge	2,120 m	2,120 m
– Max. Breite	0,730 m	0,730 m

17 SCHALTPLANBEZEICHNUNGEN

(Abb. 186)

- 1 Tachometer (Birne 3 W)
- 2 Drehzahlmesser (Birne 3 W)
- 3 Warnleuchte, Blinker vorne und hinten rechts (Birne 1,2 W - grün)
- 4 Warnleuchte, Blinker vorne und hinten links (Birne 1,2 W - grün)
- 5 Warnleuchte, Leerlaufanzeiger (Birne 1,2 W - grün)
- 6 Warnleuchte, Öldruckkontrolle (Birne 1,2 W - rot)
- 7 Warnleuchte, Generator (Birne 1,2 W - rot)
- 8 Warnleuchte, Fernlich (Birne 1,2 W - blau)
- 9 Warnleuchte, Parklicht (Birne 1,2 W - grün)
- 10 Parklicht vorne (Birne 4 W)
- 11 Abblendlicht "40 W" (Birne 40/45 W)
- 12 Fernlicht "45 W" (Birne 21 W)
- 13 Blinker vorne rechts (Birne 21 W)
- 14 Blinker vorne links (Birne 21 W)
- 15 Schalter zum Start und Gefahrenschalten
- 16 4-weg Verdinder
- 17 15-weg Verbinder
- 18 12-weg Verdinder
- 19 Schalter für: Blinker, Hupe, Lichthupe und Beleuchtung
- 20 Licht- und Starterschalter (3 Stellungen)
- 21 Öldruckschalter
- 22 Leerlaufschalter
- 23 Hupe
- 24 Lichtpuerrelais
- 28 Blinkerrelais
- 29 Unterbrecher
- 31 Zündspulen
- 32 Vorderradbremsschalter
- 33 Hinterradbremsschalter
- 34 Gleichrichter
- 35 Alternator
- 36 Regler
- 37 Batterie
- 38 Sicherungsklemmleiste (Sicherungen 16A)
- 39 Anlaßrelais
- 40 Anlaßmotor
- 41 Blinker hinten links (Birne 21 W)
- 42 Blinker hinten rechts (Birne 21 W)
- 43 Rücklichtgruppe
- 44 Bremslicht hinten (Birne 21 + 21 W)
- 45 Nummernschild und Parklicht hinten (Birne 5 + 5 W)
- 46 6-weg Verbinder Molex

Sicherung Nr. 1:

Blinker, Hupe

Sicherung Nr. 2:

Lichtpuerrelais, Anlaßrelais, Bremslichtschalter hinten

Sicherung Nr. 3:

Warnleuchten (Generator, Öldruck, Leerlauf, Fernlicht)

Sicherung Nr. 4:

Parklicht, Instrumentenbeleuchtung, Lichtwarnleuchte

B = Blau
A = Orange
BI = Weiß
G = Gelb
M = Braun
R = Rot
V = Grün
AZ = Hellblau
GR = Grau
RO = Rosa
VI = Violett
AZ-R = Hellblau-Rot
AZ-N = Hellblau-Schwarz
B-N = Blau-Schwarz
BI-N = Weiß-Schwarz
G-N = Gelb-Schwarz
G-R = Gelb-Rot
GR-R = Grau-Schwarz
R-N = Rot-Schwarz
V-N = Grün-Schwarz
V-GR = Grün-Grau

